

07-104236. 161
CAVELIER
ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 540 0860
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 9660

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



0001-0000

COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Trámite : 011 Evento : 379 Actuación : 329

Referencia : Expediente No. 07.104.236
Asunto : Solicitud de patente para: "UN ARTÍCULO
ABSORBENTE QUE COMPRENDE UNA CAPA DE
TRANSFERENCIA DE LÍQUIDOS"
Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB
Fecha solicitud: 4 de octubre de 2007

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto identificado en la referencia, acompaño con el presente escrito, el documento en que consta la cesión del derecho a la patente de la referencia de los inventores a favor de la sociedad solicitante. Este documento se presenta debidamente legalizado por Apostilla y junto con la correspondiente traducción oficial al español.

Puesto que la solicitud de patente de la referencia se encuentra completa, atentamente solicito a ese Despacho que continúe con su tramitación.

Señora Jefe,

EMILIO FERRERO
T.P.A. N° 31.929

COLO-11256-841-134-5
JGG\JGG\ID-109785\WPC11256
No. M-2007-109785\JGG



NOTARIUS PUBLICUS I KUNGSBACKA

ADVOKAT BENGT PERSIUS



#492 162

APOSTILLE
(Convention de La Hay du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by Suzanne Åstedt

3. acting in the capacity of Notary Public in Mölndal

4. bears the seal/stamp of Notarius Publicus i Mölndal

Certified

5. at Kungsbacka

6. the 18th day of July, 2007

7. by Bengt Persius, Notary Public in Kungsbacka

8. No. A 170-07

9. Seal/stamp:



10. Signature:

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser Único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención;declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(emos), sin
limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.**ASSIGNMENT**

I (we), the undersigned

Johan WAHLSTRÖM

Bror-Inge HELMFRIDSSON

Ken OLSSON

Patrik ANDERSSON

Anne FARBROT

of

Mickelsväg 17B, 560 27 Tenhult, Sweden

Rävekärrsvägen 3, 433 50 Partille, Sweden

Runradiogatan 2, 421 35 Västra Frölunda, Sweden

Dr. Bexgata 13 A, 413 24 Göteborg, Sweden

Askims Svartmosseväg 18, 436 39 Askim, Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

An absorbent article comprising a liquid transfer layerstate as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of

SCA Hygiene Products AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Sweden

domiciled in Göteborg, Sweden

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and
signed this
en/in _____

Per/by Johan Wahlström
Johan Wahlström

Bror-Inge Helmfirdsson
Bror-Inge Helmfirdsson

Ken Olsson
Ken Olsson

Patrik Andersson
Patrik Andersson

Anne Farbröt
Anne Farbröt

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

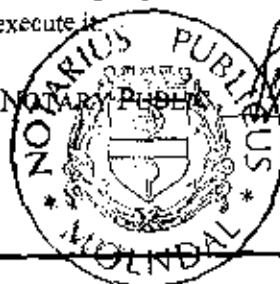
NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 16th day of July
200 7 before me, a Notary Public of
Hittnadal, Sweden

personally appeared Johan Wahlström, Bror-Inge Helmfirdsson, Ken Olsson, Patrik Andersson and Anne Farbröt

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC



Suzanne Åstedt

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: _____
This public document
2. has been signed by _____
3. acting in the capacity of _____
4. bears the seal/stamp of _____

Certified

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 5. at _____ | 6. the _____ |
| 7. by _____ | |
| 8. No. _____ | |
| 9. Seal/stamp _____ | 10. Signature _____ |



165

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 27/09.07 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un Documento de Traspaso escrito en inglés y español, por el cual los inventores de la invención titulada "Un artículo absorbente que comprende una capa de transferencia de líquidos", **ceden** su invención a **SCA HYGIENE PRODUCTS AB.**, una sociedad domiciliada en Göteborg, Suecia

Por: Firmas ilegibles de:

Johan Wahlström	Bror-Helmfirdsson
Ken Olsson	Patrik Andersson
	Anne Farbrot

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO) referente a las firmas que anteceden.

Dado y firmado el 16 de julio de 2007.

[Firma ilegible] Suzanne Åstedt, Notario Público

Sello notarial: NOTARIUS PUBLICUS, MÖLNDAL

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Suecia

Este documento público

2. ha sido firmado por **Suzanne**

3. Actuando en su capacidad de **Notario Público de Mölndal**

4. Lleva el sello/timbre de **Notarius Publicus I Mölndal**

Certificado

5. En Kungsbacka

6. el 18 de julio de 2007

7. Por **Bengt Persius, Notario Público de Kungsbacka**

8. No. A 170-07

9. Sello:

10. Firma:

NOTARIUS PUBLICUS, KUNGSBACKA

[Firma ilegible]

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 11256-841-134-5

SEP 28/07

MMAID-109217WPC11256

Maria E. Martelo
TRADUCCION No: 27109,07
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

SEP 28 2007
12:05
Maria

993188
Maria Martelo

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE
BOGOTA HAGO CONSTAR QUE LA FIRMA DE
[Signature]
COINCIDE CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (C) (S) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA. 02-06-2007

NOTARIA SEXTA
PEDRO MENDEZ
SANTAFE DE BOGOTA